

**"EL PORVENIR."**

La plantación "El Porvenir" es situado en la Municipalidad de San Gabriel Mixtepec, Distrito de Juquila, Estado de Oaxaca. Distancia de la finca á Puerto Escondido 9 leguas. El Porvenir tiene una área de 1529 hectáreas, que consisten en su mayor parte de terrenos de Monte virgin con arboleda alta y vegetación exuberante. Su altura sobre el nivel del mar varía de 300 á 500 metros; su clima es templado sano sin fiebres ni malaria. La mar del Pacífico esta a la vista en gran extensión. En los terrenos se encuentran toda clase de plantas tropicales y subtropicales entre ellas en gran abundancia hule silvestre "Catela elastica," innumerables árboles del palma, coquito, vainilla y muchas maderas finas de ebanistería y algunas de tinte. Existen sembrados 50,000 árboles de café, de los cuales 30 mil están en producción. La última cosecha rindió 310 quintales; su clase es igual ó mejor que el de Guatemala. Existen además cosa de 15 mil árboles de hule, castela elastica bajo cultivo esmerado desde 6 años de edad para abajo. Ademas hay algunas pequeñas plantaciones de cacao, vainilla, y de hule ceara, "Manihot Glaziowii" y de limón.

**"AURORA."**

Hacienda Cafetera & Hulera con sus ranchos anexos Aurora Virginia y Refugio, situados en la jurisdicción de San Gabriel Mixtepec y Nopala, Distrito de Juquila, que cuenta con una extensión de 1,200 á 1,500 hectáreas de terreno con 200,000 árboles de café, ó más, siendo la mayor parte en plena producción, habiendo rendido en la cosecha 1,200 quintales de café de primera clase. En los terrenos se encuentran toda clase de plantas tropicales; y es muy apropiado para cultivar el hule cacao vainilla. Es muy propia la hacienda para la cría de ganado de todas clases, estando por ahora esta negocio en muy pequeño escala. El propietario de las haciendas de "El Porvenir" y "Aurora," es, Sr. Don Gustavo Stein, Ciudad de Oaxaca, Estado de Oaxaca, Mexico.

**"EL PORVENIR."**

The plantation is situated in the municipality of San Gabriel, Mixtepec, district of Juquila, State of Oaxaca, and is distant from the port of Escondido, 9 leagues. El Porvenir has an area of 1,529 hectares, comprising for the most part hilly country in its virgin state, thickly covered with tall trees and luxuriant vegetation. Its altitude, above the level of the sea, varies from 300 to 500 metres. The climate is temperate and healthful, without fevers or malaria. The land contains all classes of tropical and sub-tropical plants, and in special abundance the rubber tree "Catela elastica," innumerable palm trees, coquito, vanilla, ebony trees and dye woods. There exist on the plantation 50,000 coffee trees, of which 30,000 are in production. The last crop produced 310,000 pounds, of a quality equal, if not superior, to that of Guatemala. There are 15,000 rubber trees of the "Catela elastica" variety under cultivation, some of which are over six years old. There are also some small plantations of cacao vanilla, rubber, "Manihot Glaziowii" variety and lemon.

**"AURORA."**

This coffee and rubber hacienda (with its annexed ranches Aurora Virginia and Refugio), is situated in the jurisdiction of San Gabriel Mixtepec and Nopala, District of Juquila, and has an extension of between 1,200 and 1,500 hectares of land, with over 200,000 coffee trees. The larger part of the coffee plantation is in production, the crop last year amounting to 120,000 pounds. On the hacienda are to be found all classes of tropical plants, and the land is adapted for the cultivation of rubber and cacao vainilla. It is also suitable for raising stock of all classes; at present this industry is only on a small scale. The owner of "El Porvenir" and "Aurora" (which are for sale), is Mr. Gustavo Stein, City of Oaxaca, State of Oaxaca, Mexico.

*See illustration on page 36.*

**HACIENDA DEL CORTE.**

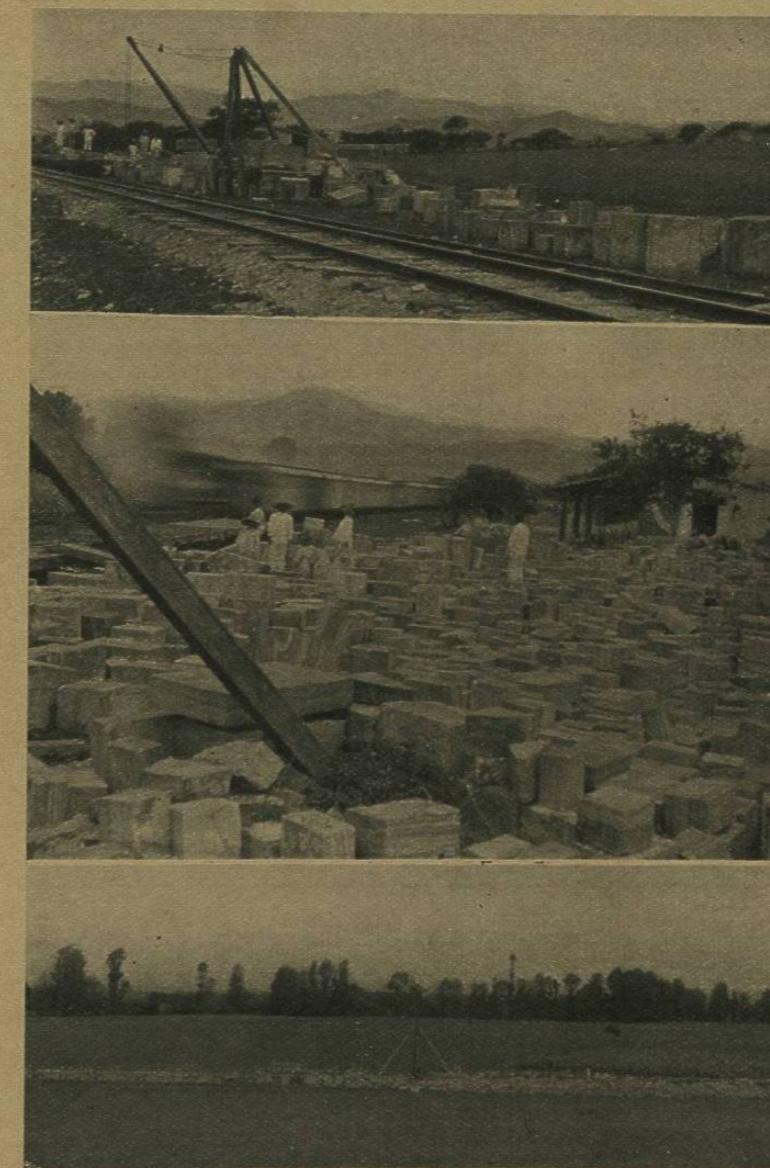
La Hacienda del Corte, situada cerca del río Coatzacoalcos, en Palomares, en el Distrito de Juchitán, Estado de Oaxaca, es uno de los mayores plantíos de café, cacao, goma y vainilla, en cuanto al área bajo cultivo en la República de México. Establecida en el año de 1899, su desarrollo ha ido continuo sin interrupción hasta el tiempo actual. Las mejoras efectuadas hasta la fecha, consisten en 200,000 árboles de Café, 45,000 árboles de goma, 25,000 árboles de vainilla, y 28,000 árboles de cacao. La propiedad contiene un total de 10,000 acres, de los cuales 1,200 acres están bajo cultivo, perteneciendo al "Isthmus Plantation Association" de México, teniendo sus principales oficinas en Milwaukee, Wisconsin, Estados Unidos de América. La ciudad de Palomares es la cabeza del plantación, habiéndose establecido una comunicación directa con el río navegable Coatzacoalcos, por medio de un ferrocarril eléctrico para el transporte de los productos del plantación, proporcionando de esta manera una conducción barata por el agua hasta el puerto de Méjico ó Coatzacoalcos. Este plantío se halla bajo la dirección del Señor Cecilio W. Oest, el cual es uno de los agricultores mejores conocidos en el Istmo de Tehuantepec, estando perfectamente al corriente de la agricultura tropical.

**HACIENDA DEL CORTE.**

The Hacienda del Corte, situated near to the Coatzacoalcos river, at Palomares, in the district of Juchitan, State of Oaxaca, is one of the largest coffee, rubber, cacao and vanilla plantations, as regards area under cultivation, in the Republic of Mexico. Established in 1899, the work of development has continued uninterruptedly to the present time. The improvements to date number 200,000 coffee trees, 45,000 rubber trees, 25,000 vanilla trees, and 28,000 cacao trees. The property contains a total of 10,000 acres, of which 1,200 acres is under cultivation, and is owned by the "Isthmus Plantation Association," of Mexico, head offices at Milwaukee, Wisconsin, United States of America. The town of Palomares is the headquarters of the plantation, and direct communication has been established with the navigable Coatzacoalcos river by means of an electric railroad for transporting the produce of the plantation, thus ensuring cheap transport by water to the port of Mexico or Coatzacoalcos. The plantation is under the management of Mr. Cecilio W. Oest, who is one of the best known agriculturists on the Isthmus of Tehuantepec, and thoroughly conversant with tropical agriculture.

**LA PEÑA, CANTERAS DE ONYX.****LA PEÑA, CANTERAS DE ONYX.**

Las canteras mejores y mas grandes de onyx en Mexico, son las que pertenecen á los Señores Perez, Marin y Fenochio, situadas cerca de Magdalena Apasco, en el Distrito de Eta. Esta propiedad cubre un área de mas de 30 acres, doce de los cuales se hallan actualmente en explotación. El Onyx es de la calidad mas superior, formado de todas clases de colores, siendo una tercera parte de ellos de un verde hermoso, consistiendo el resto de diferentes tintes de verde, blanco, amarillo y encarnado claro. La referida cantera se halla equipada de todos los aparatos necesarios para su desarrollo, dando empleo á 150 hombres. Las canteras se hallan á tres kilómetros de distancia de la estación particular de la casa en Magdalena Apasco, variando los precios de la piedra Onyx de \$5.00 a \$9.00 por pie cúbico, libres de gasto, en los carros, en Magdalena Apasco. La Peña Onyx ganó el premio en la Exposición de Paris, debido á sus hermosos colores, clases y dimensiones. Se solicita la correspondencia. Dirigirse á los Señores Perez, Marin y Fenochio, Calle de Murguia, Número 6, Oaxaca, República de Mexico.



VISTAS DE "LA PEÑA," CANTERAS DE ONYX MAGDALENA APASCO,  
ESTADO DE OAXACA.  
VIEWS OF "LA PEÑA," ONYX QUARRIES, MAGDALENA APASCO,  
STATE OF OAXACA.

**"EL GOLFO DE MEXICO."**

Esta casa fué establecido en el año de 1901 por los Señores Bustamante Hermanos y Villasante en el esquina del Portal de Mercaderes y 7a, Calle de la Avenida Hidalgo, Ciudad de Oaxaca. Tiene gran surtido de ferretería y mercería de todas clases, como herramienta para mineros, la agricultura y artesanos; armas de fuego y cartuchos de todas clases; cristalería, loza y porcelana; batería de cocina de fierro estañado y esmaltado; fierro redondillo y plano, tubería de fierro y sus conexiones; dinamita, mecha; fulminantes y polvora para minas; instrumentos de música; ornamentos para Iglesia y joyería de todas clases. Esta casa hecha importaciones directas de Estados Unidos, Inglaterra, Alemania y Francia.

**"EL GOLFO DE MEXICO."**

This house was established in 1901, by Messrs. Bustamante Brothers and Villasante, at the corner of Portal de Mercaderes and 7a, Calle le la Avenida Hidalgo, City of Oaxaca. A large stock of hardware and general merchandise is carried, including tools and implements for miners, artisans and agriculturists; firearms and cartridges of all classes; glassware, crockery, iron and enamelled ware for kitchen use, iron of all classes; iron tubes and connections; dynamite fuses, caps and powders for mines; musical instruments, ornaments for churches, and a well assorted stock of jewellery. This house imports all its goods direct from the United States, England, Germany and France.

**LA PEÑA ONYX  
QUARRIES.**

The finest and largest onyx quarries in Mexico, are those belonging to Messrs. Perez, Marin and Fenochio, located near Magdalena Apasco, District of Eta. The property covers an area of over 30 acres, twelve of which are being worked. The onyx is of the finest quality and is found in all kinds of variegated colours, one-third of which is a beautiful green, the balance consisting of different shades of green, white, yellow and pale rose. The quarry is equipped with all the necessary appliances of the business, and gives employment to 150 men. The quarries are 3 kilometres away from the private station of the firm at Magdalena Apasco, and the prices of onyx blocks range from \$5.00 to \$9.00 a cubic foot, free on board cars at Magdalena Apasco. La Peña onyx gained the Premium at the Paris Exposition for its beautiful colours, classes and dimensions. Correspondence is solicited. Address: Messrs. Perez, Marin y Fenochio, Calle de Murguia, n.º 6, Oaxaca, Republic of Mexico.

## OAXACA ILUSTRADO.

### BANCO NACIONAL DE MEXICO. SUCURSAL EN OAXACA.

La mas extensa institución Bancaria en la República Mexicana es indudablemente el Banco Nacional de México, cuya capital es de veinte millones de pesos. Tiene sucursales en casi todos los Estados de la República. La sucursal en Oaxaca fué originalmente fundada en 1888, y durante los últimos cuatro años ha estado bajo la dirección del Señor Guillermo A. Estava, quien es el eficaz gerente ahora, auxiliado en sus labores por el Sr. Feliciano Hazas, cajero, y Alfonso Larraña, contador. Esta casa se encarga de toda clase de operaciones bancarias, expide letras de cambio sobre todas partes de los Estados Unidos, Inglaterra, Francia, Alemania y España. El Banco Nacional de México tiene corresponsales en los Estados Unidos, Europa, y en todas partes de la República Mexicana. Las oficinas están situadas en un sólido edificio de piedra, en la esquina de las Calles de la Avenida Hidalgo y Armento y López, Oaxaca.

### A. PHILIPP Y CIA. SUCS. "EL GALLO."

El más importante casa de ferretería en Oaxaca es "El Gallo." Los edificios de esta Compañía están completamente provistas de toda clase de quincallería y ferretería, cuchillería, armas de fuego, muebles, maquinaria para café, arroz y azúcar, además de útiles para minería (como dinamita, mecha, fulminantes y pólvora negra), agricultura ferrocarriles, bombas, hierro galvanizado para techos, hierro en barras y planchado, alambre para cercas, hoja de lata, etc., etc. Esta casa hecha importaciones directas de los Estados Unidos, Inglaterra, Alemania y Francia.

### HOTEL DE FRANCIA.

El Hotel de Francia de Oaxaca, fué establecido en 1896. Este hotel, es, estrictamente hablando, un hotel de primera clase en todas sentidos. Se halla muy bien amueblado; el comedor es grande y la comida excellentísima. Los coches ó trámvias pasan cerca del referido hotel, en conexión con los trenes del Ferrocarril Mexicano del Sur. El propietario, Sr. Pablo Souberbielle personalmente atiende á los pasajeros y cuida y procura de sus colmados de atención y finejas, tiene además, una bodega muy bien provista de vinos importados, de los mejores calidades.

### DÍAZ HERMANOS.

Los Señores Díaz Hermanos establecieron su negocio en el año de 1895. Trafican en todas clases de mercancías, incluyendo abastecimientos para las minas, géneros secos, especias, vinos, licores y cigarros, siendo la suya la casa de mayor consideración del distrito. El edificio es de construcción moderna, conteniendo cinco almacenes, hallándose situado en la Plaza Mayor de Ocotlán. Los Señores Palemón, Juan, Delfino y Jesús Díaz, componen los miembros de la casa de Díaz Hermanos.

### GRAN CAJON DEL PROGRESO.

Señor M. Bustamante sale el propietario del "Gran Cajón del Progreso" en 1898. La casa está colocada en el Portal de Mercaderes, Nos. 1 y 2, Oaxaca, y tiene un gran surtido de mercería, ropa, sedas, artículos de lujo, zapatos, botas y ornamentos para Iglesias etc. Empléanse en este casa 12 dependientes.

### NATIONAL BANK OF MEXICO. BRANCH IN OAXACA.

The largest banking institution in the Republic of Mexico, and one that has branches in almost every State in the Republic, is beyond question the National Bank of Mexico, whose capital is twenty million dollars. The branch in Oaxaca was originally founded in 1888, and for the past four years has been managed by Mr. Guillermo A. Estava, its present manager, who is assisted by Mr. Feliciano Hazas, cashier, and Mr. Alfonso Larraña, accountant. A general banking business is transacted, and exchange is issued on all parts of the United States, England, France, Germany and Spain. The National Bank of Mexico has correspondents in the United States, Europe, and all parts of the Republic of Mexico. The offices are located in a massive stone building, at the corner of Avenida Hidalgo and Armento y López Street, Oaxaca.

### A. PHILIPP Y CIA. SUCS.

"EL GALLO."

The most important hardware establishment in Oaxaca, is "El Gallo." The premises of this Company are completely stocked with every variety of shelf and heavy hardware, cutlery, firearms, furniture, coffee, rice and sugar machinery, besides mining (dynamite, caps, fuse and black powder), agricultural and railway supplies, pumps, galvanized iron roofing, bar and sheet iron, fencing, steel, granite and tinware, etc., etc. This house imports all its goods direct from the United States, England, Germany and France.

### HOTEL DE FRANCIA.

The Hotel de Francia of Oaxaca was established in 1896. It is strictly first class in every particular, and is well furnished. The dining room is spacious, and the cuisine excellent. Street cars run from near the hotel and make connections with the trains of the Mexican Southern Railway. The proprietor, Pablo Souberbielle, does everything to make his guests comfortable, and in addition has a well stocked cellar of imported wines of the best vintages.

### DÍAZ HERMANOS.

Messrs. Díaz Hermanos established their business in 1895. They deal in all classes of merchandise, including miners' supplies, dry goods, groceries, wines, liquors and cigars, and have the largest house in the district. The store is of modern construction, contains five warehouses, and is situated in the main Plaza of Ocotlán. Messrs. Palemón, Juan, Delfino and Jesús Díaz comprise the members of the firm of Díaz Hermanos.

### GRAN CAJON DEL PROGRESO.

Mr. M. Bustamante became the proprietor of the "Gran Cajón del Progreso" in 1898. The premises in the Portal de Mercaderes, Oaxaca, contains a large assortment of dry goods, silks, boots, shoes, church ornaments and fancy articles, etc. Employment is given to 12 clerks.

## "VISTA HERMOSA."

En el distrito de Etla á 17 kilómetros de Oaxaca por el Ferrocarril Mexicano d 1 Sur y á 3 kilómetros de Etla se levanta magestuosa é imponente la Gran Fabrica Vista Hermosa con una fachada de estilo moderno de mucho gusto y con gran numero de ventanas que proporciona abundante luz á los departamentos. Esta fabrica, situada á 300 metros de altura sobre la estación de Etla ocupa una de las mas pintorescas cañadas que rodean el valle de Etla, fué fundada por el Sr. José Zorrilla Trápaga, padre de los actuales dueños, el año de 1884.

Las máquinas están movidas por fuerza hidráulica. Las aguas precipitándose estremendamente formando una caída de 108 metros y entran en torrente al canal que las conduce á la fábrica.

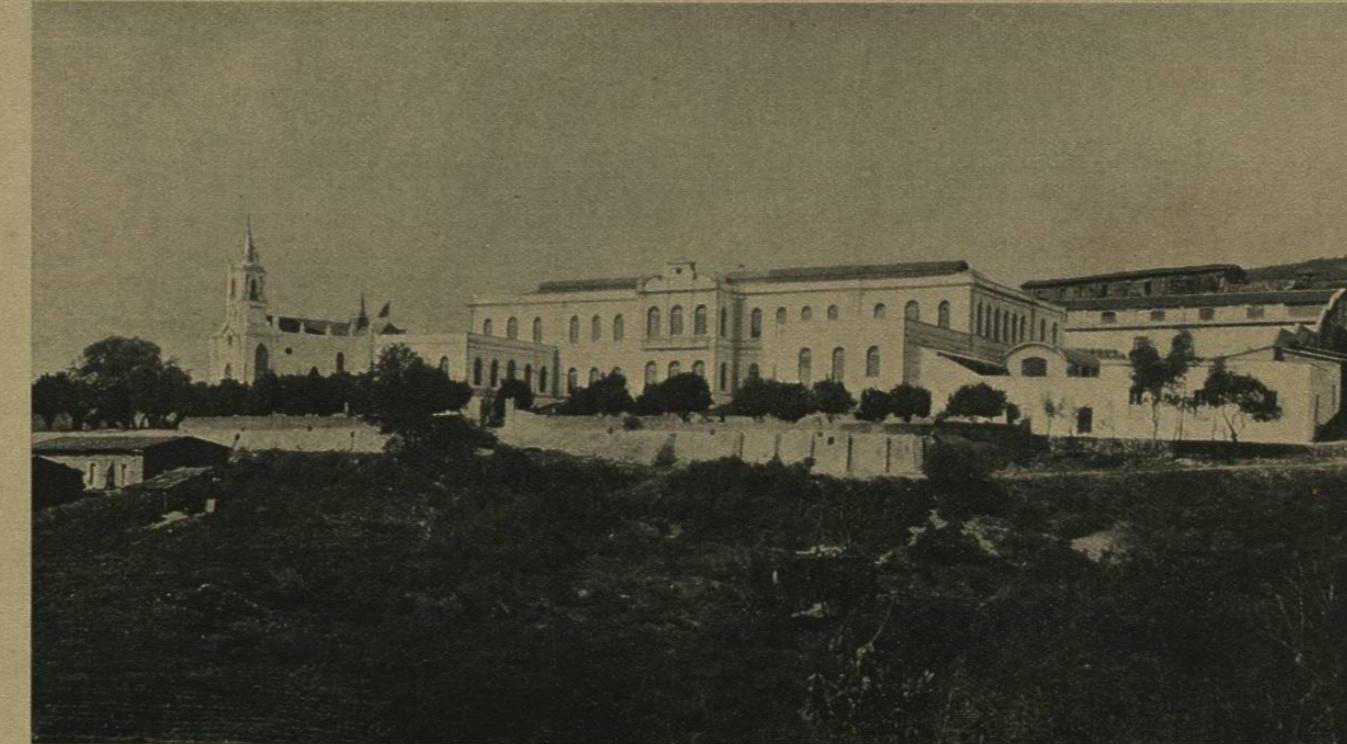
La gran turbina es de sistema inglés de la mejor clase que se conoce hasta la fecha. Todos los departamentos son espaciosos y bien acondicionados con sus magníficas bodegas para el depósito de las materias primas. El salón de tejidos es el más espacioso y están instalados en el uno cien telares.

In the District of Etla, 17 kilometers from Oaxaca by the Mexican Southern Railway, and 3 kilometers from Etla, is located the imposing and picturesque cotton factory, "Vista Hermosa." It is a solidly constructed and modern edifice, and contains a large number of windows, which afford abundant light to the various departments. It is situated at an altitude of 975 feet above the station of Etla, and occupies one of the most picturesque positions in the beautiful Valley of Etla. It was founded by Mr. José Zorrilla Trápaga, father of the present owners, in the year 1884.

The machinery is moved by hydraulic force. The power is obtained from a cascade 350 feet high, and its waters are conveyed by a canal to the factory, where is located a large English turbine of the latest and best manufacture. All the departments are spacious and well regulated, as are also the large warehouses for the storage of the first materials.

The weaving department is the most spacious and is installed with one hundred looms.

Notwithstanding the late crisis which the cotton industry has passed through, the accredited firm of José



"VISTA HERMOSA," VISTA DE LA FABRICA DE HILADOS Y TEJIDOS DE ALGODON DE LOS SEÑORES JOSE ZORRILLA, SUCS., DISTRITO DE ETLA, ESTADO DE OAXACA.

No obstante la crisis terrible por que atraviesa la industria, la acreditada firma de José Zorrilla, Sucs., ha podido competir y aumentar su producción al grado que para dar cumplimiento á los pedidos, últimamente han organizado el trabajo nocturno; la buena calidad, variedad de sus productos y la economía y tacto con que se maneja, la ponen al abrigo de cualesquier competencia; sus hilazas blancas y de colores, sus mantas, dríiles, organidises y telas de Vichy son conocidas y apreciadas en todos los mercados de la República; las muestras remitidas á la Exposición Universal de París, 1900, merecieron un alto premio y que la revista Latina Americana de aquella Ciudad se ocupara con encomio de la mencionada firma. La Fabrica Vista Hermosa tiene 200 telares y 6,000 husos. Da trabajo á mas de 400 Oaxaqueños, dirigidos por maestros y administradores.

Esta casa es la más antigua del Estado de Oaxaca. Se decide no solamente á la industria textil, si no que con fuerte y sólido capital abarca el negocio de Banco, es Agente del Banco Americano de México, importadores, exportadores de Café, pieles, etc., y propietaria de la más importante Hacienda "San Nicolás," situada en el rico y feraz valle de Zimatlán, cuyos azúcares y cereales gozan de antigua y buena fama.

Los socios gerentes son: José Zorrilla hijo, Federico Zorrilla, Enrique Zorrilla y Juan Antonio Valle.

Zorrilla, Sucs., has been able to stand competition and increase its output, their employees having to work at night in order to fill the orders for "Vista Hermosa" productions. The good quality, variety of its products, and the economy and tact with which the factory is managed, has enabled it to meet competition of any kind. Its white and coloured cotton goods, its blankets, drills, organdies and Vichy woven goods are known and appreciated in all of the markets of the Republic of Mexico. The samples sent to the Universal Exposition of Paris, in 1900, received a high premium, and were highly mentioned in the Latin American Review, of Paris. The factory "Vista Hermosa" has 200 looms and 6,000 spindles. It gives employment to more than four hundred Oaxaqueños, directed by masters and managers.

The house of José Zorrilla, Sucs., is the oldest in the State of Oaxaca, and is not solely dedicated to the textile industry, but has also a large capital invested in the banking business. They act as agents for the American Bank of Mexico, and are importers and exporters of coffee, hides, etc. They are the proprietors of the hacienda "San Nicolás," situated in the rich and fertile valley of Zimatlán, the sugars and cereals from which estate enjoy ancient and good fame.

The associate managers are: José Zorrilla hijo, Federico Zorrilla, Enrique Zorrilla y Juan Antonio Valle.